

TIEGELSYSTEME FÜR DIE THERMIT[®]-REAKTION

SYSTEMY TYGLOWE DO REAKCJI TERMITOWYCH THERMIT[®]
SISTEME DE CREUZETE PENTRU REACȚIA THERMIT[®]

RAIL JOINING

RAIL SERVICES

MEASUREMENT

TOOLS & MACHINES

EQUIPMENT

MEMBER OF  **GOLDSCHMIDT**
THERMIT GROUP

UNSER KNOW-HOW IST IHR ERFOLG

NASZE KNOW-HOW JEST PAŃSTWA SUKCESEM
KNOW-HOW-UL NOSTRU REPREZINTĂ GARANȚIA SUCCESULUI
DUMNEAVOASTRĂ



VERBINDET IHRE SCHIENE: DIE THERMIT®-REAKTION

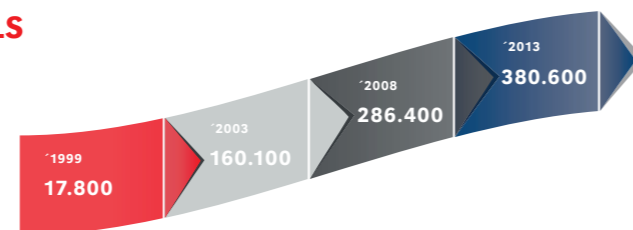
Seit weit über 120 Jahren sind wir als Elektro-Thermit in Sachen lückenloses Gleis der Partner an Ihrer Seite. Vieles hat sich seitdem verändert, doch die THERMIT®-Reaktion steht nach wie vor für die wirtschaftliche, zuverlässige und sichere Verbindung von Schienen. Rund um die THERMIT®-Schweißung erhalten Sie von uns ein umfassendes Programm an Verbrauchsstoffen, Spezialzubehör und Maschinen – zentral ist jedoch die aluminothermische Reaktion: Nach dem Entzünden der THERMIT®-Schweißportion im Tiegelsystem reagieren Eisenoxid und Aluminium unter starker Freisetzung von Reaktionswärme zu Eisen und Aluminiumoxid. Ergebnis dieses Vorgangs ist flüssiger Stahl, mit dem sich Schienen effizient verbinden lassen.

Je nach Anforderung oder Präferenz finden Sie bei uns folgende Tiegelsysteme zur Aufnahme der THERMIT®-Schweißportion in jeweils unterschiedlichen Ausführungen:

- » Euro-Tiegel I
- » Euro-Tiegel II
- » Langzeit-Tiegel

DIE ERFOLGSGESCHICHTE DES EURO-TIEGELS

Das wohl beste Argument für den Euro-Tiegel: seine Beliebtheit. Dank seiner herausragenden Eigenschaften hat unser Tiegelsystem eine beispiellose Bilanz vorzuweisen. Seit seiner Einführung stiegen die Absatzzahlen um das 21-fache.



HISTORIA SUKCESÓW TYGLA EURO

Najlepszym argumentem przemawiającym za stosowaniem tygla Euro jest jego popularność. System tyglowy dzięki doskonałym właściwościom może poszczycić się długą i pełną sukcesów historią. Od momentu wprowadzenia tego rozwiązania na rynek wielkość jego sprzedaży wzrosła 21 razy.

POVESTEA DE SUCCES A EURO-CREUZETULUI

Cel mai bun argument pentru euro-creuzet: popularitatea. Datorită caracteristicilor sale remarcabile, euro-creuzetul are un bilanț fără precedent. De la introducerea lor, numărul de sisteme tip euro-creuzet vândute a crescut de 21 de ori.

REAKCJA THERMIT® ŁĄCZY SZYNY

Od ponad 120 lat Elektro-Thermit jest ekspertem w szynach bezстыkowych. Na przestrzeni czasu wiele się zmieniło, lecz reakcja termitowa THERMIT® tak jak wcześniej zapewnia ekonomiczne, niezawodne i bezpieczne łączenie szyn. W przypadku spawania termitowego THERMIT® otrzymują Państwo szeroki wachlarz materiałów eksploatacyjnych, specjalnych akcesoriów i urządzeń – centralnym punktem jest jednakże reakcja aluminotermiczna. Po zapaleniu porcji spawalniczej THERMIT® w systemie tyglowym tlenek żelaza i glin reagują ze sobą wydzielając duże ilości ciepła tworząc w reakcji żelazo i tlenek glinu. W wyniku tego procesu powstaje płynna stal, którą można efektywnie połączyć szyny.

W zależności od wymagań lub preferencji oferujemy niżej podane, różnego rodzaju systemy tyglowe do umieszczania porcji spawalniczych THERMIT®:

- » Tygiel Euro I
- » Tygiel Euro II
- » Tygiel do wydłużonego czasu

SUDEAZĂ ȘINA: REACȚIA THERMIT®

De peste 120 de ani Elektro-Thermit se află alături de dumneavoastră pentru obținerea unei căi de rulare fără joante. Multe s-au schimbat de atunci, totuși reacția THERMIT® rămâne o soluție economică, fiabilă și sigură pentru sudura șinelor. Pentru a realiza sudurile THERMIT® vă punem la dispoziție o gamă largă de consumabile, accesorii speciale și mașini. Cea mai importantă rămâne însă reacția aluminotermică. După aprinderea amestecului THERMIT® pentru sudură, oxidul de fier și aluminiul se transformă printr-o reacție cu eliberare de căldură în fier și oxid de aluminiu. Rezultatul acestei proceduri este oțelul lichid prin care se sudează eficient șinele.

În funcție de cerințele și alegerea dumneavoastră, vă punem la dispoziție diferite sisteme de creuzet pentru preluarea porțiilor de sudură THERMIT®:

- » Euro-creuzet I
- » Euro-creuzet II
- » Creuzet pentru folosință îndelungată

DIE THERMIT®- REAKTION

REAKCJA TERMITOWA THERMIT® | REACȚIA THERMIT®

Je nach Reaktionstiegelkonzept – von der einmaligen Verwendung (Euro-Tiegel I und II) bis zum mehrfachen Gebrauch (Langzeit-Tiegel) – erhalten Sie von uns unterschiedliche Tiegel. Aus den verschiedenen Konzepten ergeben sich folgende Eigenschaften der jeweiligen Systeme:

W zależności od koncepcji tygla reakcyjnego – od jego jednorazowego zastosowania (tygiel Euro I i II) do użytku wielokrotnego (tygiel długotrwały) – oferujemy różne tygły. Z różnych koncepcji wynikają następujące właściwości systemów:

În funcție de modelul creuzetului folosit pentru reacție – începând cu creuzetul de unică folosință (euro-creuzet I și II) până la cel care permite mai multe întrebuințări (creuzet pentru folosință îndelungată) – puteți achiziționa de la noi diferite tipuri de creuzet.

DIE MERKMALE UNSERER REAKTIONSTIEGEL CECHY NASZYCH TYGLÓW REAKCYJNYCH CARACTERISTICILE TIPURILOR DE CREUZET PENTRU REACȚIE

EURO-TIEGEL

TYGIEL EURO

EURO – CREUZET

LANGZEIT-TIEGEL

TYGIEL DŁUGOTRWAŁY

CREUZET PENTRU FOLOSINȚĂ ÎNDELUNGATĂ

Gewicht (ohne Portion) | Ciężar (bez porcji) | Greutate (fără amestec)

8.7 kg

43.0 kg

Ergonomisch | Ergonomiczny | Ergonomic

Schwer | Ciężki | Greu

Ausführung | Wykonanie | Execuție

Sofortiger Einsatz | Natychmiastowe użycie | Poate fi utilizat imediat

Apparativer Aufwand | Zastosowanie wyposażenia | Necesită timp



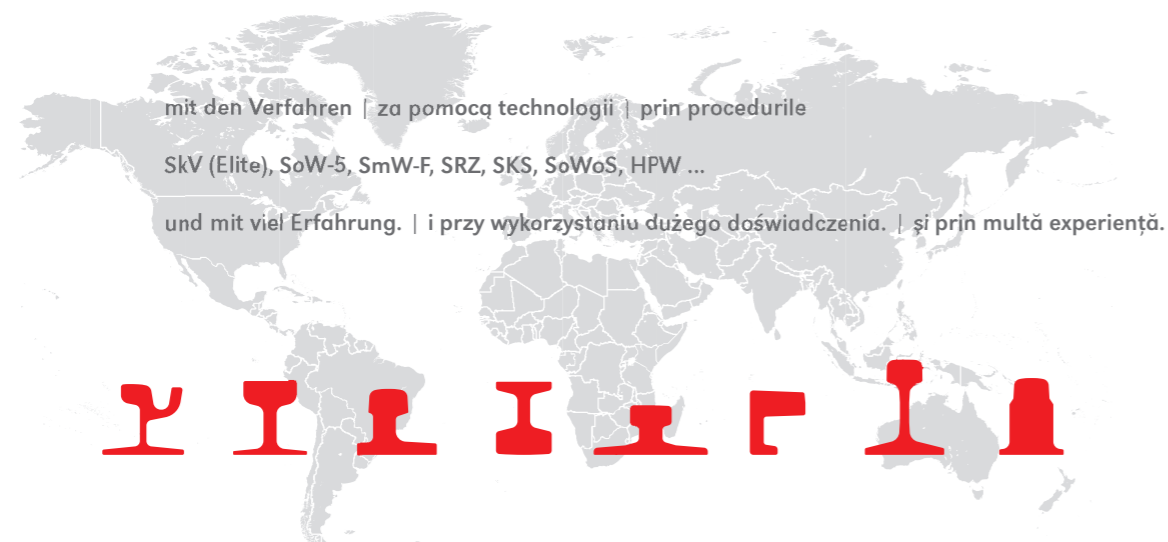
KOMPLETTSYSTEME FÜR DEN SOFORTEINSATZ

KOMPLETNE SYSTEMY DO NATYCHMIASTOWEGO UŻYCIA
SISTEME COMPLETE PENTRU UTILIZARE IMEDIATĂ

EURO-TIEGEL: SCHWEISSEN OHNE WEITERES ZUBEHÖR

Mit unseren Euro-Tiegeln stehen Ihnen sofort einsetzbare Komplettsysteme zur Verfügung, für die Sie kein weiteres Zubehör benötigen. Werksseitig bereits eingesetzt ist ein automatisch öffnender Verschluss im Tiegelboden. Keramische Tiegelkappen, die ebenfalls im Lieferumfang enthalten sind, vervollständigen das System. Vor dem Gebrauch verhindert ein dicht schließender Deckel den Zutritt von Feuchtigkeit – eine Trocknung des Tiegelfutters entfällt daher grundsätzlich. Der Vorteil: Die zur Trocknung üblicherweise benötigten Propanmengen (etwa 10-15 % des Gasflascheninhaltes) können direkt zum Vorwärmen der Schienenenden genutzt werden.

WIR VERBINDEN DIE WELT ... ŁĄCZYMY ŚWIAT ... NOI CONECTĂM LUMEA ...



In den Euro-Tiegeln kommen spezielle THERMIT®-Portionen zum Einsatz, die einen besonders ruhigen Reaktionsverlauf gewährleisten. Die Bezeichnungen lauten z.B.:

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 100 / H260 SKS-E
- » 60 / Z120 SkV-E



TYGIEL EURO: SPAWANIE BEZ DODATKOWEGO WYPOSAŻENIA

Wraz z tyglami Euro mają Państwo do dyspozycji kompletne systemy do natychmiastowego użytku, do których nie jest wymagane wyposażenie dodatkowe. W dniu tygla fabrycznie zamontowano mechanizm automatycznego zamykania. System uzupełniają ceramiczne kołpaki, które również są objęte zakresem dostawy. Szczelnie zamykająca się pokrywa zapobiega przedostawaniu się wilgoci przed użyciem – stąd też nie ma konieczności suszenia wykładziny wewnętrznej tygla. Zaleta: propan konieczny zazwyczaj do suszenia (około 10-15 % zawartości butli gazowej) może zostać użyty bezpośrednio do wstępnego podgrzewania końcówek szyn.

W tyglach Euro stosowane są specjalne porcje THERMIT®, które gwarantują bardzo spokojny przebieg reakcji. Poniżej podane są przykładowe oznaczenia:

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 60 / Z120 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 100 / H260 SKS-E

EURO-CREUZET: SUDURĂ FĂRĂ ALTE ACCESORII

Prin sistemul nostru de tip Euro – creuzet aveți la dispoziție un sistem complet care nu necesită alte accesorii. Din fabrică este prevăzut cu un orificiu la baza creuzetului, care se deschide automat la momentul potrivit. Capace ceramice care întregesc sistemul sunt de asemenea prevăzute la livrare. Înainte de întrebuințare capacul închis ermetic previne apariția umidității, o uscare suplimentară a creuzetului nu este necesară. Avantajul: cantitatea de propan folosită în cazul uscării unui creuzet pentru folosință îndelungată (aproximativ 10-15 % din conținutul unei butelii de propan) este astfel economisită, putând fi folosită direct pentru preîncălzirea capetelor șinei.

În cazul euro-creuzetului se folosește un amestec THERMIT® special, care garantează o desfășurare a reacției liniștită. Denumirile sunt de exemplu:

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 60 / Z120 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 100 / H260 SKS-E



Schweißen mit dem Euro-Tiegel
Spawanie za pomocą tygla Euro
Sudură efectuată cu Euro-creuzet

Schweißen mit dem Langzeit-Tiegel
Spawanie za pomocą tygla długotrwałego
Sudură efectuată cu creuzetul pentru folosință îndelungată

VIELSEITIGKEIT FÜR DIE PRAXIS

WSZECHESTRONNOŚĆ NA POTRZEBY PRAKTYKI
VERSATILITATE PENTRU PRACTICĂ

BESONDERS GEEIGNET FÜR DAS THERMIT®-SCHWEISSEN MIT ZENTRALEM EINGUSS ZUM VERSCHWEISSEN VON VIGNOL-, RILLEN- UND KRANSCHIENEN

Beim Euro-Tiegel I ist das feuerfeste Tiegelfutter in einem witterungsbeständigen Blechmantel mit Tragegriff untergebracht. Dieser Mantel schützt nicht nur vor Feuchtigkeit, sondern auch vor äußeren Beschädigungen. Sie erhalten den Euro-Tiegel I befüllt oder unbefüllt, wobei wir Ihnen für Standardlücken und weite Lücken unterschiedliche Optionen anbieten. Näheres dazu finden Sie auf den folgenden Seiten.

Im Einsatz wird der mit der Schweißportion befüllte Euro-Tiegel direkt auf das spezielle Formhalteblech E aufgesetzt. Er befindet sich somit zentral unmittelbar über der Gießform. Hier kann die leichtere Spannvorrichtung E eingesetzt werden. Bei asymmetrischen Gießschemata (SmW-F) und bei Schweißungen SRZ L75 ist der Einsatz einer Universalspannvorrichtung mit Tiegelhalterung nötig. Dieses Zubehör können Sie optional je nach Anforderung gesondert bestellen.

Einfache Entsorgung: Ist die Schweißung abgeschlossen, lässt sich der Baustellenschutt aus Formresten, Stahlüberständen und Schlacke direkt im Euro-Tiegel I sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung transportieren.

Beim Euro-Tiegel II ist das feuerfeste Tiegelfutter in einem Kartonmantel mit Tragegrifföffnungen untergebracht. Der Euro-Tiegel II kommt nur befüllt und nur bei Standardlücken zum Einsatz.



SZCZEGÓLNIENIE PRZYDATNA DO SPAWANIA THERMIT® Z CENTRALNYM WLEWEM PRZEZNACZONA DO SPAWANIA SZYN SZEROKOSTOPOWYCH, ROWKOWYCH I SUWNICOWYCH

W tyglu Euro I ognioodporna wykładzina wewnętrzna umieszczona jest w odpornym na wpływy atmosferyczne płaszczu blaszanym z uchwytem do przenoszenia. Płaszcz ten chroni nie tylko przed wilgocią, lecz również przed zewnętrznymi uszkodzeniami. Tygiel Euro I można zakupić napełniony lub pusty, przy czym oferujemy różne opcje do szczelin standardowych oraz szczelin dużych. Bliższe szczegóły podane są na następnych stronach.

Napełniony porcją spawalniczą tygiel Euro I nakładany jest bezpośrednio na specjalną formatkę z blachy E. Dzięki temu umieszczony jest centralnie nad formą odlewniczą. W tym przypadku można zastosować lżejszy przyrząd mocujący typu E.

W przypadku asymetrycznego schematu wylewania (SmW-F) oraz w przypadku spawania SRZ L75 wymagane jest zastosowanie uniwersalnego przyrządu mocującego z uchwytem tygla. To wyposażenie można opcjonalnie zamówić osobno w razie potrzeby.

Łatwa utylizacja: Po zakończeniu spawania powstały gruz składający się z resztek formy, nadmiaru stali i żużla można zebrać bezpośrednio w tyglu Euro I i przetransportować do nieszkodliwego dla środowiska punktu utylizacji.

W przypadku tygla Euro II ognioodporna wykładzina wewnętrzna umieszczona jest w płaszczu kartonowym z otworami do przenoszenia. Tygiel Euro II stosowany jest tylko w stanie napełnionym i tylko dla odstępów standardowych.

DEOSEBIT DE ADECVAT PENTRU SUDURI THERMIT® CU TURNARE CENTRALĂ PENTRU SUDURA ȘINELOR DE TIP VIGNOL, ȘINE CU CANAL ȘI PENTRU ȘINE MACARA

În cazul Euro – creuzetului I, în interiorul creuzetului din tablă rezistentă la șocuri, prevăzut cu mâner pentru transport se află o îmbrăcămintă rezistentă la foc. Această compunere a Euro – creuzetului protejează conținutul împotriva umezelii și a șocurilor. Puteți comanda creuzetul încărcat sau nu, în funcție de lățimea sudurii vă oferim opțiuni diferite. Mai multe informații veți găsi în paginile următoare.

În momentul întrebării, euro-creuzetul încărcat cu amestecul pentru sudură se așază peste cadrul de susținere a matrițelor pentru sudură. Se află astfel direct peste aceste matrițe de turnare. Se poate folosi un dispozitiv de prindere de tip E. În cazul unei scheme de turnare asimetrică (SmW-F) și în cazul sudurilor SRZ L75 este necesar un sistem de prindere universal cu sistem de susținere a creuzetului. Acest accesoriu se poate comanda în funcție de necesități.

Colectare simplă a resturilor: după efectuarea sudurii, resturile de materiale se pot colecta ușor în acest tip de Euro-creuzet I, contribuind astfel la protecția mediului.

La euro-creuzetul II, îmbrăcămintă exterioră este din carton, interiorul din îmbrăcămintă rezistentă la foc. Euro-creuzetul II se poate folosi doar în cazul sudurilor standard.

BESTELHINWEISE

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA
INSTRUCȚIUNI PENTRU COMANDĂ



EURO-TIEGEL

TYGLE EURO | EURO-CREUZET

BEZEICHNUNG NAZWA DENUMIRE	VERSION WERSJA VERSIUNE	MERKMALE CECHY CARACTERISTICI	ARTIKELNR. NUMER ARTYKUŁU NUMĂR ARTICOL
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	---

FÜR STANDARDLÜCKEN | ODSŢEPTY STANDARDOWE | PENTRU SUDURĂ NORMALĂ

Euro-Tiegel I Tygiel Euro I Euro-creuzet I	#1 S1	Befüllt Napełniony Umplut	Bestellnr. auf Anfrage (Tiegelkappe, Euro-Tiegel I, THERMIT®-Portion) Nr zamówienia na ządanie (Kolpak Tygla, Tygiel Euro I porcja THERMIT® Număr articol la cerere (Capac Creuzet, Euro-Creuzet I, amestec THERMIT®)
Euro-Tiegel I Tygiel Euro I Euro-creuzet I	#2 S2	Unbefüllt Nienapełniony Neumplut	251981 (Tiegelkappe, Euro-Tiegel I) 251981 (Kolpak Tygla, Tygiel Euro I) 251981 (Capac Creuzet, Euro-Creuzet I)
Euro-Tiegel II Tygiel Euro II Euro-creuzet II	#3 S3	Befüllt Napełniony Umplut	Bestellnr. auf Anfrage (Tiegelkappe, Euro-Tiegel II, THERMIT®-Portion) Nr zamówienia na ządanie (Kolpak Tygla, Tygiel Euro II porcja THERMIT® Număr articol la cerere (Capac Creuzet, Euro-Creuzet II, amestec THERMIT®)

FÜR WEITE LÜCKEN | ODSŢEPTY DUŻE | PENTRU SUDURĂ CU LĂȚIME SPORITĂ

Euro-Tiegel I, hohe Ausführung L50 Tygiel Euro I, wykonanie wysokie L50 Euro-creuzet I, varianta înaltă L 50	#4 W1	Unbefüllt bis Lückenweite 50 mm Nienapełniony do szerokości odstepu do 50 mm Neumplut până la lățimea sudurii de 50 mm	253797 (Tiegelkappe, Euro-Tiegel I, hohe Ausführung) 253797 (Kolpak Tygla; Tygiel Euro I wykonanie wysokie) 253797 (Capac Creuzet, Euro-Creuzet I varianta înaltă)
Euro-Tiegel I, L50 Tygiel Euro I, L 50 Euro-creuzet I, L50	#5 W2	Unbefüllt bis Lückenweite 50 mm Nienapełniony do szerokości odstepu do 50 mm Neumplut până la lățimea sudurii de 50 mm	253731 (Tiegelkappe weite Lücke, Euro-Tiegel I) 253731 (Kolpak Tygla; odstep duży Tygiel Euro I) 253731 (Capac Creuzet varianta înaltă, Euro-Creuzet I)
Euro-Tiegel I, hohe Ausführung L75 Tygiel Euro I Wykonanie wysokie L75 Euro-creuzet I, varianta înaltă L 75	#6 W3	Unbefüllt bis Lückenweite 75 mm Nienapełniony do szerokości odstepu do 75 mm Neumplut până la lățimea sudurii de 75 mm	253799 (Tiegelkappe weite Lücke; Euro-Tiegel I, hohe Ausführung) 253799 (Kolpak Tygla, odstep duży Tygiel Euro I wykonanie wysokie) 253799 (Capac Creuzet pentru lățime sporită, Euro-Creuzet I varianta înaltă)

SEPARAT BESTELLEN
ZAMAWIANE OSOBNO
DE COMANDAT SEPARAT

BESONDERHEITEN
CECHY SZCZEGÓLNE
DE AVUT ÎN VEDERE

+ THERMIT®-Portion
Porcja +THERMIT®
+ Amestec THERMIT®

Für den Euro-Tiegel II ist kein Filteraufsatz vorgesehen
Do Tygla Euro II nie jest przewidziana żadna nakładka filtracyjna
Pentru Euro-Creuzetul II nu se poate comanda filtru

+ THERMIT®-Portion
+ THERMIT®-Zusatzportion L50
Porcja + THERMIT®
Porcja dodatkowa + THERMIT® L 50
+ Amestec THERMIT®
+ Amestec THERMIT® Cantitate suplimentară pentru L50

+ THERMIT®-Portion
+ THERMIT®-Zusatzportion L50
Porcja + THERMIT®
Porcja dodatkowa + THERMIT® L 50
+ Amestec THERMIT®
+ Amestec THERMIT® Cantitate suplimentară pentru L50

+ THERMIT®-Portion
+ THERMIT®-Zusatzportion L75
Porcja + THERMIT®
Porcja dodatkowa + THERMIT® L 75
+ Amestec THERMIT®
+ Amestec THERMIT®
Cantitate suplimentară pentru L75

BESTELHINWEISE

Bei der Bestellung von befüllten Euro-Tiegeln sowie THERMIT®-Portionen bzw. Zusatzportionen für ungefüllte Euro-Tiegel sind die Angaben von Profil und Güte der zu verschweißenden Schienen notwendig.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA

Przy zamawianiu napełnionych tygli Euro jak również porcji THERMIT® lub porcji dodatkowych do nienapełnionych tygli Euro konieczne jest podanie informacji o profilu i gatunku spawanych szyn

INSTRUCȚIUNI PENTRU COMANDĂ

La comanda de euro-creuzete umplute, precum și a porțiilor THERMIT® sau a porțiilor suplimentare pentru euro-creuzete neumplute, trebuie să specificați tipul și clasa de oțel a șinei care va fi sudată.

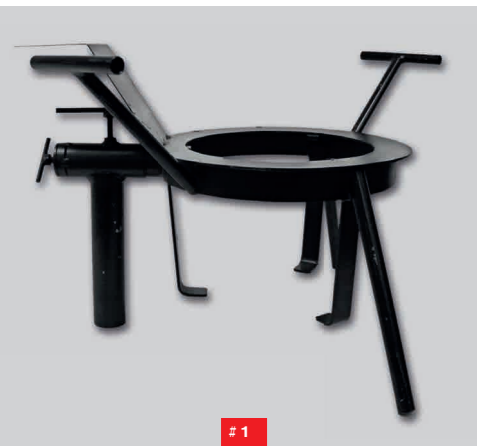


BESTELHINWEISE

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA
INFORMAȚII DESPRE COMANDĂ

ZUSATZGERÄTE FÜR EURO-TIEGEL

URZĄDZENIA DODATKOWE DLA TYGLI EURO
ACCESORII SUPLIMENTARE PENTRU SISTEMUL EURO-CREUZET



BEZEICHNUNG NAZWA DENUMIRE	VERSION WERSJA VERSIUNE	MERKMALE CECHY CARACTERISTICI	ARTIKELNR. NR ARTYUŁU NUMĂR ARTICOL
SPEZIALGERÄTE (DIESE GERÄTE SIND OPTIONAL FÜR DEN EINSATZ DER EURO-TIEGEL LIEFERBAR.) URZĄDZENIA SPECJALNE (URZĄDZENIA TE SĄ OPCJONALNIE DOSTĘPNE DO ZASTOSOWANIA TYGLI EURO) ECHIPAMENTE SPECIALE (ACESTE ECHIPAMENTE SE POT LIVRA LA CERERE PENTRU A FI FOLOSITE ÎN COMBINAȚIE CU SISTEMUL EURO-CREUZET)			
Tiegelhalter E für Euro-Tiegel I	#1	Optional	252048
Uchwyt tygla E dla tygla Euro I		Opcja	
Suport creuzet pentru euro-creuzet I		Opțional	
Spannvorrichtung E für Vignolschienen	#2	Optional	252024
Przyrząd mocujący E dla szyn szerokostopowych		Opcja	
Dispozitiv de prindere E pentru șine vignol		Opțional	
Abhebegabel für Euro-Tiegel I + II	#3	Optional	361551
Widelki do podnoszenia do tygla Euro I + II		Opcja	
Dispozitiv de manipulare a euro-creuzetului		Opțional	
Filteraufsatz E für unbefüllten Euro-Tiegel I	#4	F1	252612
Nakładka filtracyjna E dla nienapełnianych tygli Euro I		Tylko do tygli w wersji S2, W1	
Suport filtru aplicabil tip E, pentru euro-creuzet I încărcat		Numai pentru creuzet versiunile S2, W1	
Filteraufsatz E für befüllten und unbefüllten Euro-Tiegel I	#5	F2	254571
Nakładka filtracyjna E do napełnianych i nienapełnianych tygli Euro I		Tylko do tygli w wersji S1, S2, W1	
Suport filtru aplicabil tip E, pentru euro-creuzet I încărcat sau neumplut		Numai pentru creuzet versiunile S1, S2, W1	

SEPARAT BESTELLEN ZAMAWIANE OSOBNO DE COMANDAT SEPARAT	BESONDERHEITEN CECHY SZCZEGÓLNE DE AVUT ÎN VEDERE
+ Universalspannvorrichtung Vignolschiene (250747) + Universalspannvorrichtung Rillenschiene (250755) + Universálny przyrząd mocujący Szyna szerokostopowa (250747) + Universálny przyrząd mocujący Szyna rawkova (250755) + Sistem de prindere pentru șină vignol (250747) + Sistem de prindere pentru șină cu canal (250755)	Verwendung für SmW-F Standardlücke Verwendung für SRZ L75 Zastosowanie dla odstepu standardowego SmW-F Zastosowanie dla SRZL75 Se întrebuițează pentru SmW-F sudură normală Se întrebuițează pentru SRZ L75 sudură lățime deosebită
	Nicht für SmW-F Nie dla SmW-F Nu se întrebuițează pentru SmW-F
+ Filter für Filteraufsatz E / Filtergewebe (360113) + Filtr do nakładki filtra E / Tkanina filtra (360113) + Filtru pentru suport de filtru de tip E / pânză de filtru (360113)	Filter für Filteraufsatz E (für max. 2 Schweißungen) Filtr dla nakładki filtracyjnej E (dla maks. 2 spawań) Filtru pentru suport de filtru de tip E (pentru maximum 2 suduri)
+ Filter für Filteraufsatz E / Filtergewebe (360113) + 2 Abdichtschüre für Filteraufsatz E (363118 – 1 Stück) + Filtr do nakładki filtra E / Tkanina filtra (360113) + 2 Sznury uszczelniające do nakładki filtra E (363118 – 1 szt. + Filtru pentru suport de filtru de tip E / pânză de filtru (360113) + 2 Șnururi de prindere pentru suport de filtru de tip E (363118=1 bucată)	Filter für Filteraufsatz E (für max. 2 Schweißungen) Filtr dla nakładki filtracyjnej E (dla maks. 2 spawań) Filtru pentru suport de filtru de tip E (pentru maximum 2 suduri)

FILTERAUFsätze

Bei Schweißungen im Tunnel bieten sich leichte Filteraufsätze an, die auf den Euro-Tiegel I gestellt werden. Die während der THERMIT®-Reaktion freigesetzten Rauchpartikel werden durch ein Filtergewebe zurückgehalten. Nach 2 Schweißungen ist das Filtergewebe zu erneuern.

NAKLADKI FILTRACYJNE

Podczas spawania w tunelach korzystne jest stosowanie lekkich nakładek filtracyjnych nakładanych na tygla Euro I. Częstki dymu uwalniane w czasie reakcji termitowej THERMIT® są absorbowane przez tkaninę filtra. Po 2 spawaniach tkaninę filtracyjną należy wymienić.

SUPORTURI PENTRU FILTRE

În cazul sudurilor efectuate în tunel se recomandă folosirea de suporturi pentru filtre, care pot fi montate ușor pentru euro-creuzetul I. Particulele de fum degajate în timpul reacției THERMIT® sunt reținute de țesătura filtrului. După două operațiuni de sudură trebuie înlocuit filtrul.

WENN WIRTSCHAFTLICHKEIT ENTSCHEIDET

GDY CZYNNIKIEM DECYDUJĄCYM JEST OPŁACALNOŚĆ
ATUNCI CÂND ORICE ECONOMIE ESTE IMPORTANTĂ

LANGZEIT-TIEGEL FÜR DEN MEHRFACHEN EINSATZ

Da der Kostenfaktor immer wichtiger wird, ist Effizienz umso mehr gefragt. Hohe Wirtschaftlichkeit war aus diesem Grund der zentrale Aspekt bei der Entwicklung unserer Langzeit-Tiegelsysteme. Dieses System ist mehrfach einsetzbar – und folglich auch mit Blick auf die Entsorgung eine echte Alternative.

Wie die Abbildung zeigt, besteht das System aus dem Kernstück, dem eigentlichen Langzeit-Tiegel (1), einem Tiegelaufsatz (2), einem Spannring mit Haltegriffen (3) und einer Tiegelkappe (4). Der Langzeit-Tiegel (1) und der Tiegelaufsatz (2) werden mit Hilfe des Spannrings (3) miteinander verbunden. Die Fuge zwischen Langzeit-Tiegel und Tiegelaufsatz wird mittels der Dichtungspaste 200, aus der Tube (5), abgedichtet. Die Paste wird vor der Montage auf dem Rand des Langzeit-Tiegels gleichmäßig verteilt. Zum System gehört ferner der Stöpselaustreiber (6) zum Durchstoßen und

Entfernen des Tiegelstöpsels nach dem Guss, sowie zur Reinigung des Stöpselsitzes. Der nach dem Ende der THERMIT®-Reaktion automatisch öffnende Tiegelstöpsel (7) wird mit einem besonderen Einsetzstab (8) in die Bodenöffnung des Langzeit-Tiegels eingesetzt.

Erfahrungsgemäß ist eine Säuberung des Tiegels abhängig von der Portionsgröße - nach durchschnittlich 15 Abgüssen erforderlich, da dann das Fassungsvermögen durch anhaftende THERMIT®-Schlacke zu sehr reduziert sein kann. Bei verschlissenenem Tiegelfutter ist das Kernstück, der Langzeit-Tiegel (1), zu erneuern. Das Gesamtgewicht des Systems beträgt etwa 43 kg. Dabei ist außer dem Langzeit-Tiegel, dem Aufsatzring, dem Spannring und der Tiegelkappe auch der Tiegelhalter berücksichtigt.



Langzeit-Tiegel, weite Lücke
Tygiel długotrwały, odstęp duży
Creuzet pentru folosință îndelungată, sudură cu lațime sporită

Langzeit-Tiegel, Standardlücke
Tygiel długotrwały, odstęp standardowy
Creuzet pentru folosință îndelungată, sudură normală

LANGZEIT-TIEGELSYSTEM

DŁUGOTRWAŁY SYSTEM TYGLOWY
SISTEM DE CREUZET DE ÎNTREBUINȚARE ÎNDELUNGATĂ





WIR MACHEN DAS LÜCKENLOSE GLEIS!

Die Elektro-Thermit GmbH & Co. KG ist Mitglied der Goldschmidt Thermit Group. Die Erfinder des THERMIT®-Schweißens liefern seit über 120 Jahren Qualität und Innovationen rund ums Gleis, für höchste Sicherheit, besten Fahrkomfort und niedrige Instandhaltungskosten.

TWORZYMY IDEALNE SZYNY

Firma Elektro-Thermit GmbH & Co. KG należy do koncernu Goldschmidt Thermit Group. Wynalazca technologii spawania termitowego THERMIT® od ponad 120 lat dba o jakość i innowacyjne rozwiązania do szyn. Zapewnia wysoki stopień bezpieczeństwa, komfort jazdy oraz niskie koszty serwisu.

CREĂM CALEA SUDATĂ FĂRĂ JOANTE

Elektro-Thermit GmbH & Co. KG este un membru al grupului Thermit Goldschmidt. De peste 120 de ani, inventatorul procesului de sudare THERMIT® garantează calitatea aplicației pentru căile ferate, ceea ce a dus la o siguranță optimă, la cel mai bun confort și la o scădere a cheltuielilor de mentenanță pentru utilizator.